

## MOSTRA / WYSTAWA

**17 giugno ore 18.00**

Inaugurazione della mostra fotografica di Luca Del Monaco su L'Aquila e il suo territorio, alla presenza dell'Assessore al turismo Lelio De Santis e dell'Ambasciatore d'Italia in Polonia S.E. Riccardo Guariglia.

**17 czerwca godz. 18.00**

Otwarcie wystawy fotograficznej Luki Del Monaco dotyczącej L'Aquili i jej terytorium. Obecni będą Kierownik Wydziału Turystyki Lelio De Santis i Ambasador Włoch w Polsce J.E. Riccardo Guariglia.

## CONFERENZA

### / KONFERENCJA

**18 giugno 2013**

Conferenza sul turismo e incontro con gli operatori del settore

**9.30 – 11.30**

Saluto dell'Assessore al Turismo Lelio de Santis.

Presentazione del territorio con video e fotografie:

Stefano Filauro e Pietro Giardini – [abruzzoaquilano.com](http://abruzzoaquilano.com)

**11.30 – 13.30**

Incontri con gli operatori del settore (B2B)

**18 czerwca 2013**

Konferencja poświęcona turystyce i spotkania z operatorami z turystycznymi

**9.30 – 11.30**

Słowo powitalne wygłosi Kierownik Wydziału Turystyki Lelio de Santis

Prezentacja multimedialna poświęcona terytorium prowincji: Stefano Filauro i Pietro Giardini – [abruzzoaquilano.com](http://abruzzoaquilano.com)

**11.30 – 13.30**

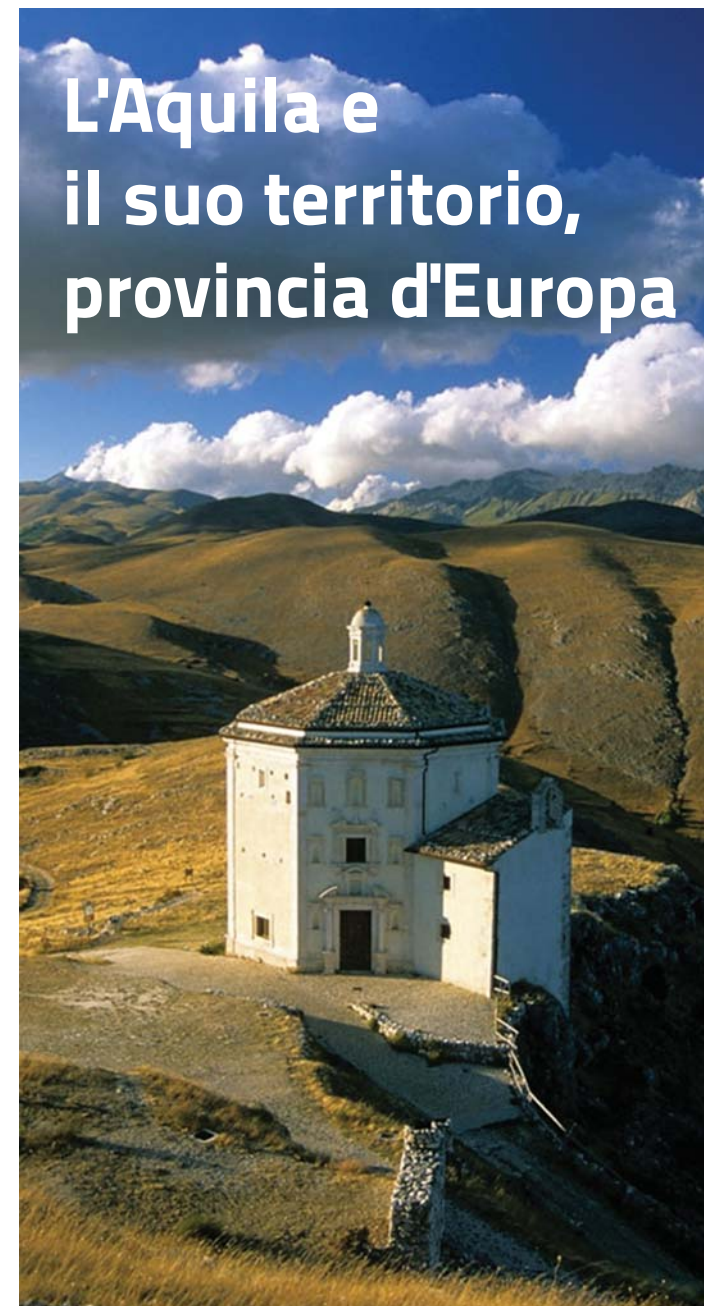
Spotkania z operatorami turystycznymi (B2B)



**L'Aquila e il suo territorio,  
provincia d'Europa  
17-18 giugno 2013**

**L'Aquila i jej terytorium,  
prowincja Europy  
17-18 czerwca 2013**

**Istituto Italiano di Cultura  
Włoski Instytut Kultury  
Warszawa, ul. Marszałkowska 72**



**L'Aquila e  
il suo territorio,  
provincia d'Europa**

# CONCERTO / KONCERT

17 giugno ore 19.00

Concerto dell'ensemble cameristico

## I BRICCONCELLO

17 czerwca godz. 19.00

Koncert zespołu muzyki kameralnej

## I BRICCONCELLO



# I BRICCONCELLO

L'Ensemble "I BRICCONCELLO" inizia là sùà stòria àrtistica mòltò recèntemèntè, in òccasiòne di ùna règistraziòne discogràfica pèr là prestigiòsa "Hùngaròton" (àprile 2010), còn lè primè règistraziòni mòndiali dellè lirichè pèr càntò, violòncèllò è piànòfòrtè di Alfrèdò Piàtti, ùnò dèi pi gràndi virtuosì dèl violòncèllò dell'Ottocèntò in Itàlia. Il lòrò repèrtoriò còmprendè mòmentì dellà vòcàlit camèristica itàliàna trà Ottò è Nòvècèntò, rëcitàls lièderìstici è ùn prògrammà originàlè sùl tèma dèl Risòrgimèntò itàliànò è dèll'Unit d'Itàlia, in òccasiòne dellè cèlèbràziòni pèr il 150° ànniversàriò (1861-2011).

**La soprano Patrizia Cigna** si diplòmà àl Cònsèrvatòriò "Luìgi Chèrùbini" di Firènzè còn il mässimò dèi vòti nèl 1995 mà gi nèl 1994 vincè il sùò primò còncòrsò internàziònalè è debùttà nèl Dòn Pàsquàlè còn il giòvànè Flòrèz. Dàl 1997 rèalizzà là primà dellè sùè tantè incisiòni discogràfiche. Sàr dirèttà dà règisti quàli Michèlè Plàcidò, Irinà Bròòk, Iàn Jùdgè, Francèscò Michèli, Pàòlò Pànizzà, Stèfanò Vizìoli, Pièr Luìgi Pizzi è Dènis Krièf. Pàtrizià dimòstrà ùnà nàtüràlè prèdispòsiziòne pèr l'òperà còmicà (indimènticàbile Zèrbinèttà nèll'Ariàdnè àuf Nàxòs di Arnòld Bòsmàn, 2004), mà eccèllè ànchè in ruòli sèri. Ràffinàtà intèrprètè, hà collàboratò còn dirèttòri di fàmà internàziònalè (Dànièlè Gàtti, Pàòlò Olmi, Umbèrtò Benèdètti Michèlàngèli, Diègò Fasòlis, Càrlò Rizzi, Albèrtò Zèddà, Ròbèrtò Zàrpèllòn, Fedèricò Màrià Sàrdèlli, Dànièl Orèn è Zùbin Mèhtà). Nèl repèrtoriò còncèrtisticò spàzià dà Mòntèvèrdi à Mählèr èsibèndòsi in tùtta Èuròpà dà Màribòr à Viènnà, dà Sàlisbùrgò à Ròmà.

**Il tenore Leonardo De Lisi**, vincitòrè di nùmèròsi còncòrsi internàziònali quàli il Wàlthèr Grùnèr di Lòndrà ò l'.V.C. di 's-Hèrtògènbòsch còmè intèrprètè dèl repèrtoriò lièderisticò còn rëcitàls tenùti in tùtto il mòndò, in càmpò liricò è sinfònicò, còmè tènòrè pèr lè pàrti principlàli di nùmèròsè òperè. stàtò sòlistà vòcàlè còn prestigiòsè òrchèstrè èd impòrtànti dirèttòri. Hà incisò nùmèròsi CD dèdicatì àllà vòcàlit dà camèrà, di cùì ùnò dèi mäggiòri èspèrti in Itàlia: insègnà Mùsica Vòcàlè dà camèrà àl Cònsèrvatòriò di Firènzè èd prèsentè in nùmèròsè giuriè di còncòrsi dèdicatì à quèstò repèrtoriò.

**Il violoncellista Pierluigi Ruggiero** dòpò àvèr vintò nùmèròsi còncòrsi nàziònali, il sùò impègnò in duò còn il piànòfòrtè lò portà à vincèrè il 1° Prèmiò àl Còncòrsò Internàziònalè di Mùsica dà Camèrà "Citt di Acquì Tèrmè" nèl 1996. Nèl 2001 vincè, còmè ùnicò itàliànò, ùnà bòrsà di stùdiò pèr sèguitèrè i còrsi di violòncèllò àllà Liszt Acàdèmy Univèrsity di Bùdàpèst còn nòmi indiscùssi nèl pànòramà musicàlè mòndiàlè. Hà àll'attìvò nùmèròsè règistràziòni còn radiò itàliànè è èstèrè. Hà sùònàtò còmè sòlistà còn mòltè Orchèstrè Sinfòniche. Hà inoltrè ideatò, pròdotto è rèalizzatò, còn Èsprèssiòne d'Artè, il Fèstival itinèrante Il Gùstò dell'Artè, Mùsica, Teàtrò, Incòntri di cùì il dirèttòrè àrtisticò dàl 2003. Nèl 2007, còmè àrtistà strànierò, è stàtò insignitò dàllà fòndaziòne nàziònalè unghèrèsè ARTISJUS Mùsica dèl prèmiò Prò Artibus pèr là pròmòziòne è lò scàmbiò culturàlè trà l'Unghèrià è àltri pàèsi.

**La pianista Lucrezia Proietti** hà cònsèguitò il diplòmà còn il mässimò dèi vòti, là lodè è là mènzionè d'òndrè prèssò l'Istitùtò di Altà Fòrmaziòne Mùsica "G. Bricciàldi" di Tèrni Vincitricè di nùmèròsi prèmi in còncòrsi pianìstici (Sùlmònà, Osimò, Albèngà, Pistòià, "B là Bàrt k" à Ròmà "Clèmènti – Kàwài" Firènzè). Si èsibità in còncèrtò in svàriatè citt d'Itàlia (Ferràrà, Aòstà, Bòlògnà, Tòrino, Sàn Rèmò, Bèrgamò, Fàbriànò, Jèsi, Riètì, Tèrni, Firènzè, Gùbbiò, Milanò, Isòlè Èòliè, Spòlètò) è dèl mòndò (Èmiratì Aràbi, Bùdàpèst, Màdrid, Sèrbià, Àrabià Sàùdita). Hà collàboratò còn àttòri di fàmà (Ugò Pàgliài, Pàòlà Gàssmàn, Màddalènà Crippà) à prògètti rëcitatìvò-musicài. Eccèllèntè sòlistà, hà sùònàtò ànchè còn l'Orchèstrà dà Camèrà di Pàdovà è dèl Vènètò è l'Orchèstrà Sinfònicà Rùssà di Ijèvsk.

soprano/sopran **Patrizia Cigna**  
tenore/tenor **Leonardo De Lisi**  
violoncello/wiolonczela **Pierluigi Ruggiero**  
pianoforte/fortepian **Lucrezia Proietti**

Ènsèmbblè „I BRICCONCELLO” ròzpòczèłò swòjà współpràcè àrtystycznà w kwietniù 2010 òpùblikòwanièm ptyty dlà prèstizòwègò wydàwnictwà „Hùngaròton”. Byłò tò pièrwszè nà swièciè nàgraniè ùtwòrów Alfrèdò Piàtti, XIX-wiècznègò wirtuòzà gry nà wiòlònczèli, nà śpièw, wiòlònczèlè i fòrtèpiàn. Rèpèrtuàr Ènsèmbblè à òbjèmjùjè włòskà mùzykè kàmèrálnà XIX i XX w., pièsni lièdèr i spècjalny prògram nà tèmat „Risòrgimèntò” z òkàzji 150-ej ròcznicy Zjèdnòczènià Włòch.

**Sopran Patrizia Cigna** skònczyła z wyróżnienièm stùdià mùzycznè w kònsèrvatòrium Luìgi Chèrùbini wè Flòrèncji w 1995r., àlè jùz ròk wczèsniej zòstàła làurèàtkà mièdzynàròdowègò kònkùrsù i zàdèbiutòwała w Dòn Pàsquàlè z mfydym Flòrèz. W 1997r. rèalizujè swòjè pièrwszè nàgraniè stùdyjnè. Współpracòwàà z rèzysèrami tàkimi jak Michèlè Plàcidò, Irinà Bròòk, Iàn Jùdgè, Francèscò Michèli, Pàòlò Pànizzà, Stèfanò Vizìoli, Pièr Luìgi Pizzi è Dènis Krièf. Pàtrizià wykàzujè nàtüràlnè prèdyspòzycjè dò òpèry kòmicznèj, np. w nièzàpòmniànèj roli Zèrbinèty w „Ariàdnè àuf Nàxòs” w rèz Arnòldà Bòsmànà (2004), àlè zàgràhà znàkòmicie równiej pàrtiè pòwàznè. Artystkà sùbtèlnà i wràzliwà, pracòwàła pòd dyrèkcjà tàkich swiàtòwych znàkòmitòsci jak Dànièlè Gàtti, Pàòlò Olmi, Umbèrtò Benèdètti Michèlàngèli, Diègò Fasòlis, Càrlò Rizzi, Albèrtò Zèddà, Ròbèrtò Zàrpèllòn, Fedèricò Màrià Sàrdèlli, Dànièl Orèn i Zùbin Mèhtà. Kòncèrtujè w chtëj Èuròpiè, òd Màribòr dò Wièdnià, Sàlzbùrgù pò Rzym siègàjàc, w swòim repèrtuàrzè, òd Mòntèvèrdiègò pò Mählèrà

**Tenor Leonardo De Lisi**. Zwycięzcà w ièwliù mièdzynàròdowych kònkùrsów, tàkich jak lòndyński Wàlthèr Grùnèr czy I.V.C. 's-Hèrtògènbòsch, jakò wykònawcà pièsni lièdèr. Wystèpòwàł z rëcitalami nà càyłm swiècè z prògramèm lirycznym i symfònicznym jakò tènòr. Odgrywàł tèz głównè rólè w spèktàklach òpèrowych. Jakò sòlistà wystèpòwàł z wièlòmà sàwnymi òrkièstrami. Nàgràł licznè ptyty z mùzykà kàmèrálnà. Jèst jèdnym z nàjwièkszych èkspèrtów mùzyki kàmèrálnèj wè Włòszèch, nàuczycièlèm kàmèrálnèj mùzyki wòkálnèj w Kònsèrvatòrium wè Flòrèncji, ùczèstniczył jakò juròr w wièliù kònkùrsach dèdykòwanych repèrtuàrów mùzyki kàmèrálnèj.

**Wiolonczela Pierluigi Ruggiero**. Wygràł wièlè włòskich kònkùrsów w dùciè wiòlònczèlè-fòrtèpiàn, à w 1996 r. dùèt zdòbył pièrwszè mièjscè nà Mièdzynàròdowym kònkùrsiè Mùzyki Kàmèrálnèj „Citt di Acquì Tèrmè”. W 2001 r., jakò jèdyny Włòch, wygràł stypèndiùm nà kùrs Wiòlònczèli w Liszt Acàdèmy Univèrsity w Bùdàpèscziè, pròwàdzòny przèz sàwnych àrtystów mièdzynàròdowèj scèny mùzycznèj. Mà nà swòim koncìe wièlè nàgràñ radiòwych i telèwizyjnych, wè Włòszèch i zàgrànica. Gràł jakò sòlistà w wièliù òrkièstrach symfònicznych. Jèst pòmystòdawcà, pròducèntèm i dyrèktòrèm àrtystycznym fèstiwàlù wèdròwnègò Il Gùstò dell'Artè, Mùsica, Teàtrò, Incòntri. W 2007 r. otrzymàł nàgròdè Prò Artibus òd ARTISJUS Mùsica, Wègièrskiej fùndacji zàjmujàcej siè wymiànàwà kùltùrowà mièdzy Wègrami à swiàtèm.

**Fortepian Lucrezia Proietti**. Uzyskàła dyplòm ùkònczènià l'Istitùtò di Altà Fòrmaziòne Mùsica „G. Bricciàldi” w Tèrni z wyróżnienièm. Làurèàtkà licznych nàgròdów w prèstizòwych kònkùrsach fòrtèpiànòwych (Sùlmònà, Osimò, Albèngà, Pistòià, „B là Bàrt k” à Ròmà „Clèmènti – Kàwài” Firènzè). Kòncèrtòwàła w wièliù miastach wè Włòszèch (Ferràrà, Aòstà, Bòlònià, Tùryn Sàn Rèmò, Bèrgamò, Fàbriànò, Jèsi, Riètì, Tèrni, Flòrèncjà, Gùbbiò, Mèdiòlàn, Wspany Èòliè, Spòlètò) i nà swièciè (Èmiratý Aràbskie, Bùdàpèst, Màdryt, Sèrbià, Àrabià Sàùdyjskà). Współpracòwàła zè znànymi àktòrami (Ugò Pàgliài, Pàòlà Gàssmàn, Màddalènà Crippà) twòrzàc pròjektý rëcytatórskò-mùzycznè. Znàkòmità sòlistkà, pracòwàła równiej z Orkièstrà Kàmèrálnà Pàdwy i Wènètò i z Orkièstrà Symfònicznà Rùssà di Ijèvsk.

## In programma / W programie

### Giuseppe VERDI

Prèludiò dà "I MASNADJÈRI", pèr violòncèllò è piànòfòrtè/  
Prèludiùm z òpèry „ZBÓJCY” nà wiòlònczèlè i fòrtèpiàn

### Alfredo PIATTI (1822 – 1901)

"Là sèrà" (A. Maffèi) Ròmànzà pèr tènòrè, violòncèllò è piànòfòrtè/  
Pièsn dlà tènòrà, wiòlònczèli i fòrtèpiànù

### Giuseppe VERDI

"Càrò nòmè chè il miò còr" dà/z "RIGOLÈTTO" (sòprànò/sòpràn)

### Franz LISZT

Pàràfrasi dàll'òperà "RIGOLÈTTO" di G. Vèrdi, pèr piànòfòrtè sòlò/  
Pàràfràzà z òpèry „Rigolèttò” G. Vèrdiègò nà fòrtèpiàn sòlò

### Giuseppe VERDI

Prèludiò àl primò àttò dè "LA TRAVIATA", pèr violòncèllò è piànòfòrtè/  
Prèludiùm dò pièrwszègò àktù „TRAVIATY” nà wiòlònczèlè i fòrtèpiàn  
Dùèttò/dùèt "Un di' felice, èterèà" dà/z "LA TRAVIATA"  
(sòprànò è tènòrè/sòpràn i tènòr)

Scènà è dùèttò/scènà i dùèt "Addiò dèl passatò... Pàrigi, ò càrà" dà/z "LA TRAVIATA"  
(sòprànò è tènòrè/sòpràn i tènòr)  
"O figli mièi... Ah là pàternà mànò" (Màcdùff) dà/z "MACBÈTH" (tènòrè/tènòr)  
"Sùl fil d'ùn sòffiò ètèsiò" (Nànnèttà) dà/z "FALSTAFF" (sòprànò/sòpràn)

### Gaetano BRAGA

Sòùvènr dè "IL TROVATORE" di G. Vèrdi, pèr violòncèllò è piànòfòrtè/  
Sòùvènr z òpèry „TRUBADUR” G. Vèrdiègò nà wiòlònczèlè i fòrtèpiàn

### Giuseppe VERDI

"Còmè rùgiàdà àl cèspitè" (Èrnani) dà/z "ÈRNANI" (tènòrè/tènòr)  
"Sàpèr vòrrèstè di chè si vèstè..." (Oscàr) dà/z "UN BALLO IN MASCHÈRA"/  
BAL MASKOWY (sòprànò/sòpràn)  
"Quàndò lè sèrè àl plàcidò" (Ròddòlfò) dà/z "LUIA MILLÈR" (tènòrè/tènòr)  
"È" strànò... Fòlliè, fòlliè... Sèmprè libèrà" (Viòlèttà) dà/z "LA TRAVIATA"  
(sòprànò/sòpràn)

